

Dolores Cernic
Carnevale a San Michele del Carso
Pust na Vrh

99

Ore 9 - Martedì grasso: I giovani del paese varcano la soglia del Centro sportivo e culturale Danica di San Michele - Vrh. Di lì a poco sopraggiungono le ragazze. I ragazzi sono raccolti attorno al carro e rifiniscono i dettagli. Le ragazze del paese in un angolo preparano tutto l'occorrente per mascherare i protagonisti della rappresentazione carnevalesca. Uno dei personaggi chiave del carnevale compare sulla soglia. È Boris da Vojščica un paese poco distante dal confine, che con allegria stringe a sé la sua compagna: la fisarmonica. Un forte rumore accompagna Dario Grillo che con il suo trattore trainerà il carro lungo il percorso che comprende le vie principali del paese. Anche la forma del carro è irrilevante ai fini della festa: quest'anno ha la forma di una botte. I ragazzi hanno fatto veramente un gran lavoro.

Ore 10: ora ci sono tutti, raccolti nella sala principale del Centro. È il momento di mascherarsi. C'è chi ha racimolato i vestiti a casa rovistando negli armadi e chi li ha chiesti in prestito. Alle ragazze spetta il compito di "trasformarli", truccando le loro facce così pesantemente.

Na pustni torek se vrhovska mladina, in sicer samo fantje, začena zbirati v Kulturno športnem centru Danica na Vrh. Ura je 9: vrhovska dekleta pridejo takoj za njimi, nekatera pa še prej. Fantje so pri pustnem vozu, na katerem opravljajo še zadnja popravila pred začetkom pusta.

Dekleta pripravljajo vse, kar je potrebno, da bodo fante maskirala, medtem se celotni *klapi* pridruži eden od najvažnejših elementov tega pusta: harmonikar. To vlogo ima že vrsto let Boris iz Vojščice. Navezal se je namreč na vrhovsko pustno *klapo*. Tudi Dario Grillo je prišel v športno središče. Sicer ne peš, pač pa s traktorjem, na katerega je vprežen pustni voz. Letos je voz narejen v obliki buča, sicer pa pri vrhovskem pustu to nima bistvenega pomena. Fantje so ga začeli pripravljati dva tedna pred pustom. Ob sobotah in nedeljah so se srečevali v Centru Danica in pripravi voza namenjali po par ur. Letos je uspel prav lepo.

Odbila je 10. ura: fantje in dekleta so sedaj zbrani v veliki dvorani Centra. Vsak fant si od doma prinese obleko ali pa si sposodi tako, ki je primerna za masko. Dekleta pa jih pošminkajo, pobarvajo in ošemijo na tak način, da jih ne bo nihče spoznal. Med vsemi temi opravili se z dvorišča sliši glas harmonike.

Sedaj pa je potrebno razčistiti nekaj posebnosti vrhovskega pusta.

Ošemijo se lahko neporočeni fantje. Samo oni lahko oblečejo značilne vrhovske maske: to so nono in nona, kurba in kurbir, gobavec in najbolj znani *pepeljuharji*. Vse te maske so grde in so izraz hudobije in vsega slabega v človeku. *Pepeljuharji* imajo to posebnost, da v rokah držijo nogavico, napolnjeno s pepelom, tečejo po vasi in s pepelom udrihajo po mimoidočih, tako da s pepelom odide vse, kar je v ljudeh hudobnega. Nono in nona pa držita v roki palico, s katero tolčeta ljudi po nogah.

Ne smemo pa pozabiti na najlepši par vrhovskega pusta: to sta fant in pupa. Nista samo lepa, saj sta tudi simbol vsega dobrega in pozitivnega v ljudeh - nosilca sta lepih in dobrih stvari ter naznanjata prihod novega





te da renderli irriconoscibili. Nel frattempo note allegre escono dalla fisarmonica di Boris.

A questo punto converrà spiegare quali sono le principali caratteristiche del Carnevale di San Michele, che lo rendono così particolare.

L'onore di partecipare attivamente e di vestire i panni delle maschere tipiche del rito carnevalesco spetta unicamente ai ragazzi celibi. I veri protagonisti sono: il nonno e la nonna, la puttana ed il puttaniere, il gobbo ed i famosi *pepeljuharji*, le maschere che, con una calza colma di cenere, percuotono i passanti e gli spettatori correndo lungo le vie del paese. Tutte le maschere hanno sembianze orribili: personificano il male e i lati negativi dell'uomo. La funzione dei *pepeljuharji* è di scacciare con le loro "frustate" di cenere il male dalle persone. Anche il nonno e la nonna hanno il compito di punire e liberare dal male i passanti e gli spettatori con delle bastonate ai piedi.

Le maschere portatrici del bene sono il *fant* (il ragazzo, il fidanzato) e la *pupa* (ragazza, fidanzata). Le loro vesti e il trucco tradiscono la gioia e la forza positiva della stagione che sta per sbocciare, la primavera. Lui è vestito da marinaio (la ragione di tale maschera non è nota, fa parte del bagaglio culturale della collettività), lei veste un abito allegro e rosato. I loro alti cappelli a forma di cono sono decorati con strisce di carta colorata.

I veri protagonisti, coloro che hanno dato vita ai principali personaggi provengono tutti da San Michele; ecco i loro nomi:

LA NONNA e IL NONNO: Mauro Berlot (meccanico) e Simon Cernic (autotrasportatore);

LA PUTTANA e IL PUTTANIERE: Bogdan Grilj (impiegato) e Dejan Černic (operaio);

I PEPELJUCHARJI: Davorin Devetak (operaio) e Dimitrij Devetak (studente);

IL FIDANZATO e LA FIDANZATA: Andrej Černic e Aleksander Devetak (operai).

obdobja: pomladi. Njuna posebnost je v tem, da je on oblečen v mornarja (ne vemo zakaj, tako je pač od vedno), ona pa v pisane in rožnate obleke. Oba nosita značilen visok klobuk, okrašen z barvnimi trakovi.

Zavstavimo se sedaj pri predstavitvi ostalih mask oziroma nastopajočih:

NONA in NONO: Mauro Berlot (v vsakdanjem življenju je mehanik) in Simon Cernic (avtoprevoznik);

KURBA IN KURBIR: Bogdan Grilj (uradnik) in Dejan Černic (delavec v tržiški ladjedelnici);

PEPELJUCHARJA: Davorin Devetak (delavec) in Dimitrij Devetak (dijak kmetijske šole);

FANT in PUPA: Andrej Černic in Aleksander Devetak (delavca v tovarni).

Treba je povedati še to, da vrhovska klapa smatra pust kot najvažnejši praznik v celem letu. Nanj se pripravljajo že takoj po Novem letu: sklicujejo seje, na katerih se zmenijo za voz oziroma kdo bo nosil eno ali drugo masko in tako naprej. Ko pa napoči dan pusta, se





101

Per i giovani del paese - la *klapa* - il carnevale rappresenta l'apice di tutte le festività dell'anno. I primi preparativi si svolgono subito dopo l'inizio dell'anno: sacrificando gran parte del tempo libero ci si mette d'accordo sulle maschere e sugli addobbi del carro. Poi scoppia la frenesia carnevalesca e ognuno si immedesima nella propria parte.

ore 11: tutto è pronto. I ragazzi mascherati e truccati, il carro fissato al trattore, la fisarmonica suona. La carovana può partire e attraversare le vie del paese. In testa al corteo sta il carro seguito dalla coppia, la *pupa* e il *fant*. Le maschere del male si snodano alle loro spalle. Simbolicamente il bene precede il male. All'allegra brigata possono aggregarsi anche altre maschere lungo il cammino, rispettando però la gerarchia. Spetta al portatore delle uova - *jajčar* - il ruolo di chiudere il corteo e di raccogliere le uova e le salsicce offerte dalle donne lungo il percorso.

Le maschere si recano di casa in casa, dove le donne le aspettano a braccia aperte già nei cortili. Alla *klapa*

vsakdo poglobi v lastno vlogo, naj bo to ženska ali moška.

Fantje so končno pripravljeni. Ura je približno enajst, voz je vprežen, harmonikar igra. Sprevod po vasi se lahko začne: v ospredju je voz, sledita mu fant in pupa, za njima pa vse ostale maske. Že to pomeni, da v življenju ima prednost vse, kar je dobro, slabo pa ostane v ozadju. Celotni skupini se lahko pridružijo tudi drugi moški, poročeni ali samski. Za vozom hodi tudi jajčar, to je najstarejši med neporočenimi moškimi v vasi. S seboj nosi veliko košaro, ki jo radodarne gospodinje polnijo z jajci in klobasami v dar pustu in pustarjem.

Pusti gredo od hiše do hiše, kjer jih gospodinje pričakajo na dvorišču ali pa jih kar povabijo v hišo. Ob zvoku harmonike fant zapleše z gospodinjo, ona pa obdari goste s kozarcem dobrega vina, domačimi *fritulami* in včasih z manjšo vsoto denarja.

Pustni sprevod tako obide celotno vas, od hiše do hiše. Fant in pupa sledita vozu tiho in mirno, ostale maske pa zganjajo pravi direndaj. Najbolj živahni so



viene offerto del vino e le *fritule*. Nella cesta del *jajčar* finisce anche qualche soldo. Il corteo si snoda per tutto il pomeriggio tra la cagnara dei *pepeljuharji* e il silenzio e la compostezza della coppia - la *pupa* ed il *fant*.

La sera sta per calare quando il corteo si avvicina al centro del paese. Nel frattempo gli uomini sposati hanno innalzato una barricata con dei tronchi. Lo scopo è ostacolare il passaggio delle maschere del male con ogni mezzo possibile. La lotta intrapresa viene presto interrotta da spari che simbolicamente "uccidono" le maschere. I loro corpi vengono ammassati uno sull'altro con l'aiuto di una carriola. Rivivranno miracolosamente soltanto dopo una pioggia di vino. A questo punto la *pupa* ed il *fant* possono attraversare indisturbati la barricata: i simboli di una società sana e buona possono così aprire la strada che conduce alla nuova stagione. □

Dolores Cernic è presidente del Circolo Culturale "Danica" di San Michele del Carso.



pepeljuharji, ki mimoidoče tolčejo in mažejo s pepelom. Sprevod se odvija do večernih ur.

Mrak že lega na zemljo, ko se pustarji vrnejo v vaško središče, kjer so poročeni moški že pripravili pravo barikado iz vej, ki naj zaustavi vse tiste maske, ki so čez dan nagajale in ustvarjale zgago. Barikada naj bi simbolično zaustavila pokvarjeno in nevarno družbo. Maske z vso močjo silijo skozi zaščiteno oviro, ki jo poročeni moški pogumno branijo. Kmalu za tem je slišati prvi strel. Pade prva žrtev. Temu simbolično nasilnemu dejanju sledi vrsta strel in kmalu na tleh ležijo trupla razgrajajočih mask. S samokolnico odpeljejo mrliča na kup. Ko pa jih polijejo z vinom, vse maske čarobno oživijo. V bitki slavita le fant in pupa, ki lahko nemoteno prekoračita barikado. Utelešena simbola zdrave in nepokvarjene družbe si z lahkoto utreta pot in tako vstopita v novo obdobje. □

Dolores Cernic je predsednica kulturnega društva *Danica* z Vrha.

